ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles, le 20 décembre 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'enregistrement des navires", a donné le 24 février 1992 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 december 1991 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de registratie van zeeschepen", heeft op 24 februari 1992 het volgend advies gegeven :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

L'enregistrement des navires a lieu essentiellement en fonction du critère de la nationalité belge.

Il convient de souligner à cet égard l'importance de deux arrêts récents de la Cour de justice des Communautés européennes rendus, l'un, le 25 juillet 1991, dans l'affaire C-221/89, The Queen/Secretary of State for Transport ex

parte : Factortame Ltd (1) et, l'autre, le 4 octobre 1991 dans l'affaire C-246/89, Commission des Communautés européennes e.a./Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord e.a. (2).

La loi sur la navigation marchande adoptée par le Royaume-Uni en 1988 (The Merchant Shipping Act 1988) imposait également, en ses articles 13 et 14, des conditions de nationalité à l'immatriculation des bateaux de pêche au Royaume-Uni.

Appelée, dans le premier arrêt, à se prononcer sur une question préjudicielle portant sur la compatibilité de ce critère au regard des dispositions du traité C.E.E., la Cour a décidé notamment ce qui suit :

> "1. En l'état actuel du droit communautaire il appartient aux Etats membres de déterminer, conformément aux règles générales du droit international, les conditions nécessaires pour permettre l'immatriculation d'un bateau dans leurs registres et pour accorder à ce bateau le droit de battre leur pavillon, mais dans l'exercice de cette compétence, les Etats membres doivent respecter les règles du droit communautaire.

---

(1) publié dans le n° 15/91 du bulletin "Les activités de la Cour de justice et du Tribunal de première instance des Communautés européennes", p. 4.

(2) publié dans le n° 16/91 du même bulletin, pp. 35 et 36.

2. Les dispositions du droit communautaire et en particulier l'article 52 du traité CEE (1) s'opposent à ce qu'un Etat membre exige comme conditions d'immatriculation d'un bateau de pêche dans son registre national que : a) les propriétaires (legal owners et beneficial owners), les affréteurs et les exploitants du bateau soient des ressortissants de cet Etat membre ou des sociétés constituées dans cet Etat et que, dans ce dernier cas, 75 % au moins du capital social d'une telle société soit détenu par des ressortissants de cet Etat membre ou par des sociétés remplissant les mêmes conditions et que 75 % des administrateurs de cette société soient des ressortissants de cet Etat membre; b) ces propriétaires (legal owners et beneficial owners), affréteurs, exploitants, actionnaires et administrateurs, selon le cas, aient leur résidence et domicile dans cet Etat membre".

Le critère de la nationalité est déterminant pour ce qui concerne l'application de l'article 8 de l'arrêté en projet. En effet, il y est précisé que ne peut être enregistré que le navire qui appartient

"au moins pour la moitié en propriété :

- à des Belges ayant leur domicile et résidence principale en Belgique;

- à des personnes morales, constituées en Belgique selon la législation belge et ayant en Belgique leur siège principal ainsi que le lieu d'où est dirigée l'exploitation du navire concerné".

---

(1) Dans le second arrêt, la Cour relève un manquement aux obligations qui incombent au Royaume-Uni en vertu des articles 7, 52, 221 du traité C.E.E.

La même condition joue également un rôle central en ce qui concerne l'article 21 lequel renvoie, pour ce qui est de l'affrètement coque nue, aux conditions fixées à l'article 8 précité.

De très nombreuses autres dispositions du projet se réfèrent directement ou indirectement au même facteur de rattachement. Il en va ainsi notamment des articles 9, 10, 11, 12, 21, 22, 23 et 28.

Etant donné que le critère de la nationalité belge a délibérément été choisi par les auteurs du projet comme le critère déterminant, l'arrêté en projet doit être fondamentalement revu pour être rendu compatible avec le droit communautaire.

En conséquence, le Conseil d'Etat a estimé ne pas devoir formuler d'autres observations.

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

De registratie van zeeschepen geschiedt in hoofdzaak aan de hand van de maatstaf van de Belgische nationaliteit.

Het past in dit opzicht het belang van twee recente arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te onderstrepen, het ene, gewezen op 25 juli 1991 in de zaak C-221/89, The Queen / Secretary of State for

Transport ex parte : Factortame Ltd (1) en, het andere, op 4 oktober 1991 gewezen in de zaak C-246/89, Commissie / Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland e.a. (2).

De door het Verenigd Koninkrijk in 1988 aangenomen koopvaardijwet (The Merchant Shipping Act 1988) legde eveneens, in zijn artikelen 13 en 14, voorwaarden betreffende nationaliteit op, inzake de registratie van de vissersvaartuigen in het Verenigd Koninkrijk.

Het Hof, dat zich in het eerste arrest moest uitspreken over een prejudiciële vraag met betrekking tot de verenigbaarheid van deze maatstaf met de bepalingen van het EEG-Verdrag, heeft inzonderheid als volgt besloten :

> "1. Bij de huidige stand van het gemeenschapsrecht staat het aan de Lid-Staten, overeenkomstig de algemene regels van internationaal recht de voorwaarden vast te stellen die moeten zijn vervuld opdat een schip in hun registers kan worden ingeschreven en het recht kan worden verleend om hun vlag te voeren, doch bij de uitoefening van deze bevoegdheid moeten de Lid-Staten de voorschriften van het gemeenschapsrecht eerbiedigen.

---

(1) bekendgemaakt in nr. 15/91 van het overzicht "Hof van Justitie en Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen", blz. 3.

(2) bekendgemaakt in nr. 16/91 van hetzelfde overzicht, blz. 32 en 33.

2. De bepalingen van het gemeenschapsrecht en inzonderheid artikel 52 EEG-Verdrag verzetten (1) zich ertegen dat een Lid-Staat voor de registratie van een vissersvaartuig in zijn nationale register als voorwaarden stelt dat : a) de eigenaars (legal owners en beneficial owners), de bevrachters en de beheerders of exploitanten van het schip onderdaan van deze Lid-Staat zijn of vennootschappen naar het recht van deze Lid-Staat en dat in het laatste geval ten minste 75 % van het aandelenkapitaal van een dergelijke vennootschap in handen is van onderdanen van deze Lid-Staat of van vennootschappen die aan dezelfde voorwaarden voldoen en 75 % van de bestuurders van deze vennootschap onderdaan van deze Lid-Staat is; b) dat deze eigenaars (legal owners en beneficial owners), bevrachters, beheerders of exploitanten, aandeelhouders en bestuurders, naar gelang van de omstandigheden, metterwoon in deze Lid-Staat gevestigd zijn".

De maatstaf van de nationaliteit is bepalend voor de toepassing van artikel 8 van het ontworpen besluit. Er wordt immers in bepaald dat slechts het zeeschip geregistreerd mag worden dat

"voor minstens de helft eigendom is van :

- Belgen die in België hun woonplaats en hoofdverblijfplaats hebben;

- rechtspersonen in België opgericht volgens Belgisch recht en die in België hun werkelijke zetel hebben alsmede de plaats van waaruit de exploitatie van het beschouwde zeeschip wordt geleid".

---

(1) In het tweede arrest wijst het Hof op een tekortkoming aan de verplichtingen die krachtens de artikelen 7, 55 en 221 van het EEG-Verdrag op het Verenigd Koninkrijk rusten.

Dezelfde voorwaarde speelt eveneens een belangrijke rol wat artikel 21 betreft dat, ten aanzien van de rompbevrachting, verwijst naar de voorwaarden gesteld in het voornoemde artikel 8.

Talrijke andere bepalingen van het ontwerp verwijzen rechtstreeks of zijdelings naar hetzelfde aanknopingspunt. Dit is inzonderheid zo voor de artikelen 9, 10, 11, 12, 21, 22, 23 en 28.

Aangezien de maatstaf van de Belgische nationaliteit door de stellers van het ontwerp opzettelijk is gekozen als de doorslaggevende maatstaf, moet het ontworpen besluit grondig worden herzien om verenigbaar te worden met het gemeenschapsrecht.

De Raad van State heeft bijgevolg geoordeeld geen andere opmerkingen te moeten maken.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	R. ANDERSEN,	conseiller d'Etat, président, staatsraad, voorzitter,
	J. MESSINNE, Y. KREINS,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	P. GOTHOT, J. van COMPERNOLLE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	J. GIELISSEN,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. JAUMOTTE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. JAUMOTTE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. ANDERSEN.